



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/37/595
8 November 1982
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать седьмая сессия
Пункт 76 повестки дня

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ ДЕСЯТИЛЕТИЯ ДЕЙСТВИЙ ПО БОРЬБЕ
ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-н Карл БОРХАРД (Федеративная Республика Германии)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 4-м пленарном заседании 24 сентября 1982 года Генеральная Ассамблея постановила включить в свою повестку дня пункт, озаглавленный "Осуществление Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации: доклад Генерального секретаря", и передать его на рассмотрение в Третий комитет.

2. Комитет рассмотрел этот пункт совместно с пунктами 75, 79 и 80 на своих 3-13, 18, 24, 25 и 31-м заседаниях 30 сентября и 4, 6, 8, 11-15, 21, 27 октября и 2 ноября 1982 года. Ход обсуждения в Комитете отражен в кратких отчетах о соответствующих заседаниях (A/C.3/37/SR.3-13, 18, 24, 25 и 31).

3. Комитету были представлены следующие документы:

а) Осуществление Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации: доклад Генерального секретаря (A/37/338 и Add.1), представленный в соответствии с резолюцией 3057 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи;

б) Доклад Экономического и Социального Совета, глава III, раздел В (A/37/3 (Часть I)); 1/

1/ Будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 3 (A/37/3).

с) Письмо Временного поверенного в делах Постоянного представительства Кубы при Организации Объединенных Наций от 22 июня 1982 года на имя Генерального секретаря, препровождающее заключительное коммюнике и другие документы совещания Координационного бюро неприсоединившихся стран на уровне министров, проходившего в Гаване с 31 мая по 5 июня 1982 года (А/37/333).

4. На 3-м заседании 30 сентября генеральный секретарь второй Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации и директор Центра по правам человека выступили со вступительными заявлениями.

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

A. Проект резолюции А/С.3/37/L.3

5. Комитет рассмотрел проект резолюции, озаглавленный "Осуществление Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации", который был рекомендован Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1982/31 от 5 мая 1982 года. Текст этого проекта резолюции был распространен в документе А/С.3/37/L.3.

6. Заявление Генерального секретаря об административных и финансовых последствиях этого проекта резолюции было распространено в Комитете в качестве документа А/С.3/37/L.8.

7. На 24-м заседании 27 октября Комитет принял проект резолюции А/С.3/37/L.3 113 голосами против 19 при 5 воздержавшихся (см. пункт 13, проект резолюции I).

B. Проект резолюции А/С.3/37/L.4

8. Комитет рассмотрел проект резолюции, озаглавленный "Вторая Всемирная конференция по борьбе против расизма и расовой дискриминации", который был рекомендован Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1982/32 от 5 мая 1982 года. Текст этого проекта резолюции был распространен в документе А/С.3/37/L.4.

9. Заявление Генерального секретаря об административных и финансовых последствиях этого проекта резолюции было распространено в Комитете в качестве документа А/С.3/37/L.10.

10. На 31-м заседании 2 ноября Председатель в результате консультаций, проведенных по проекту резолюции, рекомендованному Экономическим и Социальным Советом, предложил изменить текст следующим образом:

/...

а) приложить к проекту резолюции проект предварительной повестки дня Конференции, рекомендованный Подготовительным подкомитетом (E/1982/26, приложение), и изменить пункт IO проекта предварительной повестки дня следующим образом:

"IO. Обзор и оценка деятельности, предпринимаемой для достижения целей и задач Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации на национальном, региональном и международном уровнях и в осуществление Программы действий, принятой на первой Всемирной конференции;"

б) добавить новый пункт 5 постановляющей части следующего содержания:

"5. Рекомендует проект предварительной повестки дня Конференции в том виде, как он содержится в приложении к настоящей резолюции;"

с) изменить соответствующим образом нумерацию последующих пунктов постановляющей части.

I1. Комитет был также информирован о некоторых исправлениях к имеющимся пунктам 5 и 6 постановляющей части проекта резолюции.

I2. На этом же заседании Комитет принял проект резолюции с внесенными в него устными исправлениями и поправками I24 голосами против 2 (см. пункт I3, проект резолюции II).

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

I3. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Осуществление Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою решимость добиться полной и безоговорочной ликвидации расизма, расовой дискриминации и апартеида, которые по-прежнему представляют собой серьезное препятствие на пути дальнейшего прогресса и укрепления международного мира и безопасности,

напоминая о том, что в своей резолюции 3057 (XXVIII) от 2 ноября 1973 года и в прилагаемой к ней Программе Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, а также в других соответствующих резолюциях она призвала все народы, правительства и учреждения продолжать усилия по искоренению

/...

расизма, расовой дискриминации и апартеида и содействовать таким образом уважению прав человека и основных свобод для всех без различия по признаку расы, цвета кожи, происхождения или национальной или этнической принадлежности,

принимая во внимание Декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по борьбе против расизма и расовой дискриминации 2/,

напоминая о том, что в программе деятельности, подлежащей осуществлению в ходе второй половины Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, содержащейся в приложении к ее резолюции 34/24 от 15 ноября 1979 года, она призвала все государства, органы Организации Объединенных Наций и межправительственные и неправительственные организации умножить их усилия в целях скорейшего достижения целей Десятилетия, предусматривающих полную и окончательную ликвидацию всех форм расизма и расовой дискриминации,

выражая серьезную озабоченность в связи с положением, сложившимся в Южной Африке и во всей южной части Африки в результате политики и действий режима апартеида, в частности увековечения и укрепления расистского господства над страной, его политики "бантустанизации", жестоких репрессий в отношении противников апартеида и его новых актов агрессии против соседних государств,

вновь подтверждая, что апартеид является преступлением против человечества,

будучи особенно обеспокоена продолжающейся незаконной оккупацией Намибии расистским режимом меньшинства Южной Африки,

будучи разочарована тем, что переговоры между Организацией Объединенных Наций и расистским режимом Южной Африки, незаконно оккупирующим Намибию, направленные на урегулирование вопроса о Намибии путем переговоров, до сих пор оказывались безрезультатными из-за недобросовестности этого режима,

вновь подтверждая, что любое сотрудничество с расистским режимом Южной Африки представляет собой враждебный акт по отношению к угнетенному народу Южной Африки и явный вызов Организации Объединенных Наций и международному сообществу,

считая, что подобное сотрудничество укрепляет расистский режим, поощряет его к продолжению своей репрессивной и агрессивной политики и серьезно усугубляет положение в южной части Африки, представляя, таким образом, угрозу международному миру и безопасности,

2/ Доклад Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации, Женева, 14-25 августа 1978 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.79.XIV.2), глава II.

будучи серьезно обеспокоена тем фактом, что основные западные и другие торговые партнеры Южной Африки продолжают сотрудничать с расистским режимом и что их сотрудничество представляет собой главное препятствие на пути ликвидации этого режима и устранения бесчеловечной и преступной системы апартеида,

будучи встревожена продолжающимся сотрудничеством некоторых западных государств и Израиля с расистским режимом Южной Африки в ядерной области,

сознавая постоянную потребность в мобилизации общественного мнения против любой политической, военной, экономической и прочей помощи, оказываемой расистскому режиму Южной Африки,

сознавая необходимость содействия решению проблем дискриминации, с которыми сталкиваются трудящиеся-мигранты и их семьи,

ссылаясь на свою резолюцию 35/33 от 14 ноября 1980 года, в которой она постановила провести в 1983 году вторую Всемирную конференцию по борьбе против расизма и расовой дискриминации, основной целью которой, помимо обзора и оценки деятельности, осуществляемой в ходе Десятилетия, должно являться определение путей и средств и конкретных мер, направленных на обеспечение полного и всеобщего осуществления резолюций и решений Организации Объединенных Наций по вопросу о расизме, расовой дискриминации и апартеиде,

подчеркивая важность достижения целей Десятилетия,

будучи убеждена в том, что вторая Всемирная конференция по борьбе против расизма и расовой дискриминации явится полезным и конструктивным вкладом в осуществление этих целей,

1. провозглашает, что ликвидация всех форм расизма и расовой дискриминации и достижение целей Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и программы деятельности, подлежащей осуществлению в ходе второй половины Десятилетия, являются первоочередными задачами международного сообщества и, следовательно, Организации Объединенных Наций;

/...

2. решительно осуждает политику апартеида, расизма и расовой дискриминации, проводимую в южной части Африки, на всех оккупированных арабских территориях и в других местах, включая отказ в праве народов на самоопределение и независимость;

3. вновь выражает свою твердую поддержку национально-освободительной борьбе против расизма, расовой дискриминации, апартеида, колониализма, иностранного господства и за самоопределение всеми имеющимися средствами, включая вооруженную борьбу;

4. вновь подтверждает неотъемлемое право намибийского народа на самоопределение и независимость;

5. решительно осуждает неоднократные акты агрессии Южной Африки против государств этого региона, в частности против Анголы, Ботсваны, Замбии, Мозамбика и Сейшельских Островов;

6. выражает свою глубокую солидарность с прифронтовыми государствами, которые являются жертвами расистской агрессии и попыток дестабилизировать положение, предпринимаемых режимом Претории;

7. вновь предлагает всем государствам-членам, органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям, межправительственным организациям, национально-освободительным движениям, организациям против апартеида и расизма и другим группам солидарности усилить и расширить сферу своей деятельности в поддержку целей Программы Десятилетия;

8. вновь просит Совет Безопасности рассмотреть в срочном порядке вопрос о применении в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций всеобъемлющих и обязательных санкций против расистского режима Южной Африки и укрепления эмбарго на поставки оружия, с тем чтобы прекратить всякое военное и ядерное сотрудничество с Южной Африкой;

9. подтверждает решение 3/, которым она одобрила Декларацию Международного семинара по осуществлению и укреплению эмбарго на поставки оружия Южной Африке 4/, проходившего в Лондоне с 1 по 3 апреля 1981 года под эгидой Специального комитета против апартеида;

3/ Резолюция 36/8, пункт 9.

4/ A/36/190-S/14442, приложение.

10. решительно осуждает сотрудничество некоторых западных стран, Израиля и других государств, а также транснациональных корпораций и других организаций, которые поддерживают или продолжают расширять свое сотрудничество с расистским режимом Южной Африки, особенно в политической, экономической, военной и ядерной областях, тем самым поощряя этот режим к продолжению его бесчеловечной и преступной политики жестокого угнетения народов южной части Африки и к отказу им в правах человека;

11. вновь призывает все правительства, которые еще не сделали этого, принять законодательные, административные и другие меры в отношении их граждан и находящихся под их юрисдикцией корпораций, владеющих предприятиями в южной части Африки, в целях ликвидации таких предприятий;

12. призывает все государства принять в первоочередном порядке меры для объявления наказуемым по закону любое распространение идей, основанных на расовом превосходстве или ненависти, и для объявления вне закона организаций, основанных на расовой ненависти и предрассудках, включая неонацистские и фашистские организации, а также частные клубы и учреждения, в основе которых лежат расовые критерии или которые распространяют идеи расовой дискриминации и апартеида;

13. предлагает государствам-членам, органам и организациям системы Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям продолжать их усилия, направленные на защиту прав всех трудящихся-мигрантов и их семей;

14. с удовлетворением принимает к сведению доклад Подготовительного подкомитета второй Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации о его первой сессии 5/;

15. просит Генерального секретаря продолжать оказывать Подготовительному подкомитету все необходимую помощь;

16. просит далее Генерального секретаря назначить в 1982 году после консультации с региональными группами генерального секретаря второй Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации в ранге помощника Генерального секретаря, на которого будет возложена обязанность по организации Конференции и координации с государствами-членами, органами и организациями системы Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями и межправительственными и неправительственными организациями;

17. предлагает государствам-членам продолжать сотрудничать с Генеральным секретарем в рамках Программы Десятилетия и подготовки к Конференции;

18. предлагает соответствующим органам и организациям системы Организации Объединенных Наций содействовать подготовке Конференции;

19. выражает свое удовлетворение Комитету по ликвидации расовой дискриминации, Специальному комитету против апартеида, Совету Организации Объединенных Наций по Намибии, Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, Комитету по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа и Комиссии по правам человека через ее Специальную рабочую группу экспертов по южной части Африки за их вклад в осуществление Программы Десятилетия и предлагает им включить в свою деятельность мероприятия по подготовке Конференции;

20. постановляет рассмотреть на своей тридцать восьмой сессии в первоочередном порядке пункт, озаглавленный "Осуществление Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации".

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Вторая Всемирная конференция по борьбе против расизма и расовой дискриминации

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3057 (XXVIII) от 2 ноября 1973 года, в которой она провозгласила Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

принимая во внимание Декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по борьбе против расизма и расовой дискриминации 6/,

ссылаясь на пункт 26 программы деятельности, подлежащей осуществлению в ходе второй половины Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, которая содержится

6/ Доклад Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации, Женева, 14-25 августа, 1978 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.79, XIV.2), глава II.

/...

в приложении к резолюции 34/24 Генеральной Ассамблеи от 15 ноября 1979 года и в которой Ассамблея постановила, что важным мероприятием в ходе второй половины Десятилетия, будет проведение второй Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

принимая во внимание свою резолюцию 35/33 от 14 ноября 1980 года, в которой она решила провести в 1983 году в качестве важного мероприятия Десятилетия вторую Всемирную конференцию по борьбе против расизма и расовой дискриминации, которая, осуществляя обзор и оценку деятельности, проводимой в ходе Десятилетия, должна поставить в качестве своей главной цели разработку путей и средств и конкретных мер, нацеленных на обеспечение полного и всеобъемлющего осуществления резолюций и решений Организации Объединенных Наций по вопросу о расизме, расовой дискриминации и апартеиде,

принимая во внимание также положения своей резолюции 36/8 от 28 октября 1981 года, касающиеся подготовки к Конференции,

принимая к сведению резолюцию 1982/32 Экономического и Социального Совета от 5 мая 1982 года, содержащую рекомендации относительно организации Конференции,

1. одобряет резолюцию 1982/32 Экономического и Социального Совета;
2. принимает предложение правительства Филиппин принять у себя вторую Всемирную конференцию по борьбе против расизма и расовой дискриминации;
3. постановляет созвать Конференцию в Маниле с 1 по 12 августа 1983 года;
4. постановляет сделать исключение из своей резолюции 2609 (XXIV) от 16 декабря 1969 года о плане конференций и соглашается с тем, чтобы половина дополнительных расходов, связанных с проведением Конференции на Филиппинах, была покрыта за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;
5. рекомендует проект предварительной повестки дня Конференции в том виде, как он содержится в приложении к настоящей резолюции;
6. просит Генерального секретаря пригласить:
 - a) все государства для участия в Конференции;
 - b) Совет Организации Объединенных Наций по Намибии для участия в Конференции в соответствии с пунктом 3 резолюции 32/9 Е Генеральной Ассамблеи от 4 ноября 1977 года;

/...

7. просит далее Генерального секретаря пригласить:

а) представителей национально-освободительных движений, признаваемых Организацией африканского единства в ее регионе, для участия в Конференции в качестве наблюдателей в соответствии с резолюцией 3280 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1974 года;

б) представителей организаций, получивших от Генеральной Ассамблеи постоянное приглашение участвовать в сессиях и работе всех международных конференций, созываемых под ее эгидой, в качестве наблюдателей для участия в Конференции в этом качестве в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 3237 (XXIX) от 22 ноября 1974 года и 31/152 от 20 декабря 1976 года;

с) соответствующие специализированные учреждения, а также заинтересованные органы и подразделения Организации Объединенных Наций, чтобы они были представлены на Конференции;

д) заинтересованные межправительственные организации, чтобы они были представлены на Конференции наблюдателями;

е) Специальный комитет против апартеида, чтобы он был представлен на Конференции наблюдателями;

ф) Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, чтобы он был представлен на Конференции наблюдателями;

г) Комитет по ликвидации расовой дискриминации, чтобы он был представлен на Конференции наблюдателями;

h) Комиссию по правам человека, чтобы она была представлена на Конференции наблюдателями;

и) Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа и Специальный комитет по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий, чтобы они были представлены на Конференции наблюдателями;

j) другие заинтересованные комитеты Организации Объединенных Наций, чтобы они были представлены на Конференции наблюдателями;

к) неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, которые внесли вклад в достижение целей и осуществление задач Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и в осуществление Программы действий, принятой первой Всемирной конференцией по борьбе против расизма и расовой дискриминации, принимая также во внимание их заслуги в области борьбы против расизма и расовой дискриминации, чтобы они были представлены на Конференции наблюдателями;

/...

8. просит Генерального секретаря предпринять в качестве части процесса подготовки соответствующие шаги, с тем чтобы обеспечить максимальную гласность Конференции, и выделить для этой цели необходимые средства из регулярного бюджета;

9. призывает все государства содействовать успешному проведению Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, в частности путем их активного участия в Конференции;

10. настоятельно призывает все государства сотрудничать с Генеральным секретарем Конференции в осуществлении подготовительной работы и рассмотреть вопрос об учреждении национальных комитетов для пропаганды целей и впоследствии основных результатов Конференции;

11. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать восьмой сессии доклад о работе этой Конференции;

12. постановляет рассмотреть на своей тридцать восьмой сессии в качестве первоочередного вопроса пункт, озаглавленный "Вторая Всемирная конференция по борьбе против расизма и расовой дискриминации".

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

Проект предварительной повестки дня второй Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации

1. Открытие Конференции.
2. Выборы Председателя.
3. Вступительные заявления.
4. Утверждение правил процедуры.
5. Выборы других должностных лиц.
6. Полномочия представителей на Конференции:
 - а) назначение Комитета по проверке полномочий;
 - б) доклад Комитета по проверке полномочий.
7. Утверждение повестки дня.
8. Организация работы.
9. Политические, исторические, экономические, социальные и культурные факторы, ведущие к расизму, расовой дискриминации и сегрегации и апартеиду.
10. Обзор и оценка деятельности, предпринимаемой для достижения целей и задач Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации на национальном, региональном и международном уровнях и в осуществление Программы действий, принятой на первой Всемирной конференции.
11. Основные преграды, стоящие на пути полного искоренения расизма, расовой дискриминации и апартеида.
12. Определение дальнейших практических мер на национальном, региональном и международном уровнях по борьбе против всех форм расизма, расовой дискриминации и апартеида:
 - а) принятие законодательных, юридических, административных и других мер на национальном уровне с целью улучшения отношений между расовыми группами и запрещения расовой дискриминации, включая распространение идей, основанных на расовом превосходстве или ненависти, и запрещения всех расистских организаций, таких как нацистские и неонацистские организации;

/...

- b) меры в области просвещения, культуры, научных исследований и информации и роль средств массовой информации в борьбе против расизма, расовой дискриминации и апартеида в целях борьбы с предрассудками, ведущими к расовой дискриминации, и поощрение взаимопонимания, терпимости и дружбы между нациями и расовыми или этническими группами;
- c) меры, направленные на обеспечение полного и всеобщего осуществления решений и резолюций, касающихся расизма, расовой дискриминации и апартеида;
- d) всеобщая ратификация Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и других имеющихся международных документов, принятых под эгидой Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, направленных на борьбу против расизма, расовой дискриминации и апартеида, или присоединение к ним;
- e) разработка новых международных мер по борьбе против расизма и расовой дискриминации;
- f) постоянная поддержка и помощь народам и движениям, ведущим борьбу против расизма, расовой дискриминации и апартеида; и пути и средства лишения расистских режимов поддержки и обеспечения их изоляции.

13. Утверждение доклада и заключительных документов Конференции.
